

(Translation.)

NOTICE.

The instructions of His Excellency the Governor have been received appointing UN MAN-TS'OI as Manager of the Stamp Office Branch Agency. [The latter office] has now been established at No. 79, Bonham Strand, to sell by commission, at current rates, all sorts of stamps.

The establishment of this Branch Agency originated in the desire to facilitate the purchase of Stamps on the part of the Chinese Mercantile Community at all times, early or late. But in the case of all forms which require stamps, it is necessary, in accordance with the Ordinance, to use either impressed or adhesive stamps, and there must absolutely be no evasion of the law through a desire to save the small expense, whereby punishment is occurred. It is sincerely hoped that each will act in his true self-interest.

ALFRED LISTER, Collector of Stamp Revenue.

Stamp Office, Hongkong, 11th February, 1879.

MAGISTRACY, HONGKONG, 10th February, 1879.

Summary of Cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from 1st to 8th February, 1879, both days inclusive.

Larcenies.

1.—Li A-shui, a coolie, was charged on the 3rd instant with stealing a quantity of cuttlefish, the property of one Lo A-cheung. The accused was recognised as having been twice previously convicted and punished for a similar offence. He was on this occasion sentenced to six months' imprisonment, the first and last two weeks of which to be in solitary confinement and the rest with hard labour, in addition to being publicly exposed in the stocks for six hours on the day previous to his release from Gaol.

2.—Yau A-chan, a coolie convicted of stealing a catty of ginger on the 3rd instant, was sentenced to three months' imprisonment with hard labour, in addition to being publicly exposed in the stocks for three hours at the corner of Cochrane Street and Queen's Road.

3.—Chan A-tsau, a grass cutter, was convicted on the 3rd instant, of stealing about 3 lbs. of copper from Her Majesty's Gunboat Fly then lying in the Hung-hom Dock. He was sentenced to six months' imprisonment with hard labour.

4.—How A-kwai, a fortune teller, was sentenced to six months' imprisonment with hard labour, in addition to an exposure of three hours in the stocks at the Canton steamers' wharf, for stealing a silk umbrella from a passenger on board the steamer Tchang in this harbour on the 7th instant.

己卯年正月廿一日

督憲鈞諭准到袁敏才承充分局事務現設在文咸街門牌第七十九號照價代沽各款厘印此分局之設原為爾華商人等早晚隨時就便採買起見但應用厘印格式必須遵例粘印切勿因吝小資以致違例受罰各宜自愛是所厚望焉

徵抽厘印總務司李為曉諭事茲奉

香港巡理府自英二月初一起至八日止所判案情錄於後

李亞水肩挑者也於英本月初三日偷去盧亞章墨魚些許被拿在案查該犯屢行不法業經繫獄兩次故斷監禁半載其首尾十四日困于幽牢餘則俱作苦工另監期將滿前一日發往當眾處枷號六點鐘示眾

邱振者挑夫也於英本月初三日為偷生薑被拿到案判作苦工三個月另發往皇后大道閣麟街口枷號三點鐘以儆效尤

陳亞葉割草為生於英本月初三日在紅磡船澳內偷去英國兵船付禮銅釘三磅被拿到案判作苦工六個月

韓亞桂相士之流于英本月初七日在宜昌輪船內偷去搭客洋遮一把被拿到案斷作苦工六個月另解往省港火船埔頭枷號六點鐘示眾

Rogue and Vagabond.

5.—Ch'ing A-fat, a hawker, was convicted on the 3rd instant of being a rogue and vagabond, in that he was found gambling with dice in the public street. He was sentenced to three months' imprisonment with hard labour.

Obstruction of Roadway.

6.—Wong A-tak, master of shop situate at No. 159, Wing-lok Street, was summoned at the instance of two Constables for packing rice in a public thoroughfare on the 3rd and 4th instant respectively. He admitted both charges. In the first case he was fined \$10 and in the second \$15.

A. SETH,
First Clerk, Magistracy.

程亞發
小販也
于英本
月初三
日在街
上聯羣
聚賭被
拿到案
斷作苦
工三個
月
黃德者乃永樂
街一百九十九
號舖東主爲于
英二月初三初
四連日在街包
米被巡街公差
一控之于案票
傳到審官斷始
一日罰銀十元
次日罰銀十元
元以儆效尤

No. 25.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

EDUCATION DEPARTMENT.

The following Notification is issued in pursuance of Resolution No. 2 of the Education Conference.

1. Boys wishing to be newly admitted after the present Vacation to any of the classes of the Government Central School are requested to forward their applications, in writing, to the Acting Inspector of Schools, on or before the 17th February, after which date no application can be entertained for the present year.
2. Each application must contain the following particulars:—
 - (a.) Surname and name of applicant;
 - (b.) Year, month and day of his birth;
 - (c.) Surname, name and address of his parents, or guardians or referees, resident in Hongkong.
 - (d.) Number of years he has been studying, and titles of books he has successively read, stating for each year of study the principal reading book he used.
3. Each application should further be accompanied, if possible, by a certificate of character and attainments from the hand of the Master of the school which he last attended.
4. After having sent in his written application, as detailed above, each applicant is requested to present himself, in person, before the Acting Inspector of Schools, at the Government Central School, at 9 A.M. on Tuesday, the 18th February, when each applicant, found qualified for admission in the sense of Resolution No. 2 of the Education Conference, will receive a ticket authorising him to present himself at the usual entrance examination at the Government Central School, which will be held on Wednesday, the 19th February, at 9 A.M., by the Acting Head Master of the Central School, who will himself determine the order of merit and consequent actual admission into the Central School.

By Command,

C. MAY,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 4th February, 1879.

署理輔政使司廉

曉諭事 茲照 議教局所定規條第二欸諭凡欲入大書院肄業者知悉照得凡欲本年初進大書院肄業者不論班次均要預先稟明署監督學院歐方可具稟日期以自諭後起限至英二月十七日止逾期一概不收本年内不准入院肄業稟內須詳明姓氏里居及某年月日生及父母或親友代理人之姓氏里居及曾讀書若干年及曾讀至某書及在港上年曾從遊某老師門下肄業者須得該業師荐書表他遵循受教既具稟後該童必於英二月十八日朝間九鐘親到大書院考驗倘與議教局所定規條之第二欸符合則由署監督學院發給憑紙准於英二月十九日再至大書院由署掌院取列班次隨着進院肄業爲此曉諭各宜週知

一千八百七十九年 二月初四日 己卯年 正月十四日 諭

爲